

mandate until the economic impact study of the Order in Council is conducted.

Further information may be obtained by contacting Mrs. Denise Plante, Direction des décrets, ministère du Travail, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1; tel.: (418) 646-2631; fax: (418) 528-0559.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Deputy Minister of Labour, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1.

RÉAL MIREAULT,
Deputy Minister of Labour

Regulation to amend the Levy Regulation of the Hairdressers' Joint Committee for Hull District (*)

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, s. 22, subpar. i)

1. The Levy Regulation of the Hairdressers' Joint Committee for Hull District is amended by substitution the following for section 4:

“4. A skilled tradesman who is not in the service of a professional employer shall remit to the Joint Committee an amount equal to \$2.75 per week as of (*enter here the date of coming into force of this Regulation*) and an amount equal to \$2.50 per week as of (*enter here the date occurring one year after the date of coming into force of this Regulation*).”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2043

* The Levy Regulation of the Hairdressers' Joint Committee for Hull District, approved by Order in Council 2626-85 dated 11 December 1985 (1985, *G.O.* 2, 4379), was amended by the Regulation approved by Order in Council 550-89 dated 12 April 1989 (1989, *G.O.* 2, 1815) and by the Regulation approved by Order in Council 556-92 dated 8 April 1992 (1992, *G.O.* 2, 2377).

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1)

Hunting — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting hunting, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to establish standards for the implementation of the management plan for black bear. It deals with the obligation for a non-resident youngster between the ages of 12 and 17 to be accompanied by a hunting adult to hunt in Québec and it proposes a framework for non-residents who want to hunt woodcock. The draft Regulation also deals with the sights used on black-powder guns during the periods of white-tail deer hunting for that type of implement. Finally, it prohibits the hunting of small game on the flat of Île aux Oies.

For that purpose, the Regulation proposes to:

- amend the periods for hunting black bear;
- establish the bag limit to 1 bear per year;
- prohibit hunting black bear with dogs;
- oblige the carcass or fur of a bear to be presented at the time of registration;
- standardize the obligations for non-resident youngsters (12-17 years of age) and those for residents by making it compulsory to be accompanied by an adult holding a hunting permit or certificate appropriate for the type of implement used by the youngster to hunt;
- oblige non-residents to use the services of an outfitter including accommodation to hunt woodcock, except in wildlife sanctuaries and zecs;
- allow the use of sights other than telescope or electric or electronic sights during white-tail deer periods for black-powder guns;
- prohibit the hunting of small game on the flat of Île aux Oies.

To date, study of the matter shows no negative impact on businesses, in particular on small and medium-size businesses. The regulatory proposals go along with the orientations on the management of black bear following popular consultations resulting in a general consensus on the restriction concerning black bear hunting.

Further information may be obtained by contacting:

M. Serge Bergeron
Ministère de l'Environnement et de la Faune
Service de la réglementation
150, boulevard René-Lévesque Est, 4^e étage, boîte 91
Québec (Québec)
G1R 4Y1

Tel.: (418) 643-4880
Fax: (418) 528-0834
E-word: serge.bergeron@mef.gouv.qc.ca

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of the Environment and Wildlife, édifice Marie-Guyart, 675, boulevard René-Lévesque Est, 30^e étage, Québec (Québec) G1R 5V7.

PAUL BÉGIN,
*Minister of the Environment
and Wildlife*

Regulation to amend the Regulation respecting hunting (*)

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, ss. 56 and 162, pars. 5, 6, 9 and 16)

1. The Regulation respecting hunting is amended by striking out “and social insurance number” in subparagraph 2 of the first paragraph of section 6.

2. The Regulation is amended by substituting the following for section 13.1:

“**13.1** A holder of a hunter’s or trapper’s certificate or of a hunting licence for non-residents, not less than 12 years of age and under 18 years of age must, in order to hunt, be accompanied by a person not less than 18 years of age who holds a hunting licence for non-residents or a hunter’s or trapper’s certificate covering the type of hunting implement used by the accompanied hunter.”.

3. Section 30 is amended by adding “or woodcock” after the words “black bear” in the second paragraph.

* The Regulation respecting hunting, made by Order in Council 1383-89 dated 23 August 1989 (1989, *G.O.* 2, 3731), was last amended by the Regulation made by Order in Council 1436-97 dated 5 November 1997 (1997, *G.O.* 2, 5610). For previous amendments, refer to the Tableau des modifications et Index sommaire, Éditeur officiel du Québec, 1997, updated to 1 September 1997.

4. The Regulation is amended by substituting the following for section 36:

“**36.** A person may kill one black bear per year.”.

5. Section 40 is amended by striking out “for hunting black bear during the season for hunting black bear with dogs or” in the second paragraph.

6. Section 41 is amended by substituting “without telescope sight or electric or electronic sight” for “equipped solely with iron sights” in subparagraph *b* of paragraph 9.

7. Section 45 is amended by inserting “, black bear” after “moose” in the first paragraph.

8. Section 47 is revoked.

9. Section 52 is amended

(1) by substituting “allow the punching of transportation coupons” for “have the number of transportation coupons punched” in the first paragraph; and

(2) by adding the following after the third paragraph:

“A hunter who has killed a black bear shall, upon registration, show the animal’s carcass or fur.”.

10. Schedule I to the Regulation is amended by substituting the numbers “1” for the numbers “2” in Column II of section 6.

11. Schedule III to the Regulation is amended

(1) by substituting the following for subparagraph *e* of paragraph 2 of section 1 in Column III:

“(e) 20 except the parts described in Schedules XI and XXXII”;

(2) by substituting the following for subparagraph *c* of paragraph 2 of section 3 in Column III:

“(c) 20 except the parts described in Schedules XI and XXXII”;

(3) by substituting the following for subparagraph *b* of paragraph 2 of section 3.1 in Column III:

“(b) 20 except the parts described in Schedules XI and XXXII”;

(4) by substituting the following for Columns III and IV of section 5:

“

Section	Column I	Column II	Column III	Column IV
	Animal	Type of implement	Area	Hunting season
5	Black bear	2	(a) 1, 2 except the parts of territories described in Schedules XIX, XXIV, XXV and XXVI, 3, 4, 5, 6, 7 except the part of territory described in Schedule XXVII, 8 except the part of territory described in Schedule XX, 9 except the part of territory described in Schedule XXI, 11, 12, 13, 14, 15 except the part of territory described in Schedule XXVIII, 16, 18 except the parts of territories described in Schedules XXIII and XXXI, 21	(a) 15-05/30-06
			(b) 10 except the part of territory described in Schedule XXII	(b) 15-05/05-06
			(c) 17	(c) 15-05/30-06 From the Saturday on or closest to 18 September to the Sunday on or closest to 17 October
			(d) 19 south except the part of territory described in Schedule XXX	(d) 15-05/30-06 From the Saturday on or closest to 11 September to the Monday on or closest to 11 October
			(e) 23	(e) 15-05/30-06 25-08/31-10
			(f) 24	(f) 15-05/30-06 25-08/30-09

”;

(5) by deleting section 6;

(6) by inserting “except the part of territory described in Schedule XXXIII” after the number “3” in subparagraph *b* of section 7 and subparagraph *b* of paragraph 2 of section 12, in Column II;

(7) by substituting “, XXXI and XXXIII” for “and XXXI” in paragraph *a* of section 8, subparagraph *d* of

paragraph 1 of section 12, paragraph *d* of section 13, paragraph *a* of section 13.1, paragraph *d* of section 14, paragraph *a* of section 15, paragraph *a* of section 16, paragraph *d* of section 17, paragraph *a* of section 18, paragraph *a* of section 19, paragraph *a* of section 20 and paragraph *a* of section 21 in Column III.

12. The Regulation is amended by adding Schedules XXXII and XXXIII attached hereto.

13. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE XXXII

PROVINCE DE QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ET DE LA FAUNE

SEPT-ÎLES LAND DIVISION
TECHNICAL DESCRIPTION

TERRITORY OF THE WESTERN PART
OF AREA 20
(ÎLE D'ANTICOSTI)

A territory situated in the territory of the Municipalité régionale de comté de Minganie, in the cadastre of Île d'Anticosti, covering a total area of 119.0 km² and whose perimeter may be described as follows:

Foreword

In this technical description, it is understood that when following a watercourse or skirting a lake, it is always done, unless mentioned otherwise, along the outside limit of the shore or bank, that is, the normal high water mark.

Given the foregoing, the limit of the territory may be described as follows:

Starting from point 1 located on the low water mark of Détroit de Jacques-Cartier, point whose coordinates are:
5 530 150 m N and 397 325 m E;

Thence, southerly, a straight line to point 2, point located on the eastern limit of the right-of-way of a road passing to the west of Lac du Ruisseau whose coordinates are:
5 530 000 m N and 397 350 m E;

Thence, in a general southwesterly then southeasterly direction, that right-of-way limit, so as to include it, to point 3, point located on the northern limit of the right-of-way of a road leading to Lac Plantain whose coordinates are:
5 524 500 m N and 397 300 m E;

Thence, in a general northeasterly direction, that right-of-way limit, so as to include it, to point 4, point located on the western shore of Lac Plantain and whose coordinates are:
5 525 050 m N and 399 225 m E;

Thence, in a general southeasterly direction, that western shore of Lac Plantain, so as to exclude it, to point 5, point located on the right bank of Rivière Plantain, whose coordinates are:
5 523 350 m N and 400 000 m E;

Thence, easterly, a straight line to the left bank of Rivière Plantain then southeasterly, along that bank, so as to include it, to point 6, point located on the northern limit of the right-of-way of a road and whose coordinates are:
5 521 200 m N and 400 600 m E;

Thence, easterly, that right-of-way limit, so as to include it, to point 7, point located on the northern limit of the right-of-way of a road passing to the south of Lac Larouche, whose coordinates are:
5 521 150 m N and 403 425 m E;

Thence, in a general northeasterly then southeasterly direction, that right-of-way limit, so as to include it, to point 8, point located on the northwestern limit of a road passing to the south of Lac Saint-Georges whose coordinates are:
5 521 200 m N and 408 850 m E;

Thence, southwesterly, that right-of-way limit, so as to include it, to point 9, point located on the extension of the northern limit of the right-of-way of a road whose coordinates are:
5 520 975 m N and 408 550 m E;

Thence, easterly, that extension, the right-of-way limit, so as to include it, to point 10, point whose coordinates are:
5 520 925 m N and 409 600 m E;

Thence, southerly, a straight line to point 11, point located on the left bank of Rivière Trois Milles whose coordinates are:
5 520 850 m N and 409 575 m E;

Thence, in a general southwesterly direction, that bank, so as to include it, to point 12, point located on the southern limit of the right-of-way of a road whose coordinates are:
5 520 150 m N and 408 250 m E;

Thence, southeasterly, a straight line to point 13, point located on the left bank of a brook whose coordinates are:
5 519 275 m N and 408 675 m E;

Thence, in a general southwesterly then southeasterly direction, that bank, so as to include it, to point 14, point located on the northern limit of the right-of-way of an old forest road whose coordinates are:
5 517 425 m N and 407 375 m E;

Thence, in a general southwesterly then northwesterly direction, that right-of-way limit, so as to exclude it, to point 15, point whose coordinates are:
5 517 000 m N and 406 000 m E;

Thence, southwesterly, a broken line passing by points 16, 17, 18 and 19 and whose apex coordinates are respectively:
5 516 150 m N and 405 700 m E;
5 516 100 m N and 405 600 m E;
5 515 950 m N and 405 550 m E;
5 514 200 m N and 404 650 m E;
that latter point is located on the low water mark of the Gulf of St. Lawrence (Déroit d'Honguedo);

Thence, in a general northwesterly, southeasterly, northwesterly then northeasterly direction, that low water mark to the starting point.

The whole as shown on the plan attached hereto and bearing number P-9203.

The above-mentioned coordinates are given in metres and were graphically traced from the U.T.M. squaring used on maps to a scale of 1:50 000 published by the Department of Energy, Mines and Resources of Canada (N.A.D., 1927, Zone 20).

The original of that document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the Ministère de l'Environnement et de la Faune.

Maps: 1:50 000 22 H/15, H/16

Prepared by: _____
HENRI MORNEAU,
Land surveyor


M.P.

Québec, 17 July 1997

Minute 9203

1045



 **Gouvernement du Québec**
 Ministère de l'Environnement et de la Faune
 Division des données foncières
 et de la cartographie


**TERRITOIRE DE LA PARTIE OUEST
 DE LA ZONE 20 (ÎLE D'ANTICOSTI)**

Cadastra Ile d'Anticosti
 Circ. foncière : Sept-Îles

M R C : Minganie
 Minute : 9203
 Plan no : P-9203

Préparé par

HENRI MORNEAU
 directeur général

Date : 1997 - 07 - 17
 Dessin MEF : 922-015-8402
 Echelle : 1 : 125 000


SCHEDULE XXXIII

PROVINCE DE QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ET DE LA FAUNE

MONTMAGNY LAND DIVISION
TECHNICAL DESCRIPTION

TERRITORY ON THE ÎLE AUX OIES FLAT
WHERE HUNTING IS PROHIBITED

A territory situated in the territory of the Municipalité régionale de comté de Montmagny, in the bed of the St. Lawrence River and a part of which is situated in the cadastre of Paroisse de Saint-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues (Île aux Oies) covering an area of 6.5 km² and that may be described as follows:

A part of the bed of the St. Lawrence River situated to the southeast, east and northwest of a part of Île aux Oies, being the intertidal zone comprised between the normal high water mark and the extreme low water mark, limited to the southwest by the extension of the line dividing lots 7 and 8 of the cadastre of Paroisse de Saint-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues, that is, to points C and A.

Points A and C are located on the extreme low water mark of the St. Lawrence River.

The whole as shown on the plan attached hereto and bearing number P-9294.

The original of that document is kept at the Division des données foncières et de la cartographie of the Ministère de l'Environnement et de la Faune.

Prepared by: _____
HENRI MORNEAU,
Land surveyor

H.L.

Québec, 2 September 1997

Minute 9294

Place names revised by the Commission de toponymie in August 1997.

